

aseko

USERS MANUAL

EN

DE



pH probe Long Life

CZ



Redox probe Long Life

RU

ASEKO POOL TECHNOLOGY

aseko.com

Long Life pH Probe

The probe is intended to be mounted in flow-through wells being part of automatic regulators of pool water quality of the ASIN Aqua series.

The Long Life pH Probe is a glass electrode with a storage bin for electrolyte and a zirconium diaphragm.

The measuring flask is made of a very quick pH glass for a short response and stable measurement of pool water ranging from 1 to 14 pH units.



pH Probe #12012



Commissioning

1. Take the electrode out of the storage bin by loosening a plastic ring.
2. Screw the probe into the flow-through well of the automaton and connect a cable to a connector.
3. Allow the probe to stabilise in flowing water for approx. 20 – 60 minutes. The probe signal is unstable during this time and the measured value may be inaccurate.

Calibration

Use buffer 7.0 (#12065) for the pH probe calibration.

Probe Maintenance

Impurities and grease caught on electrodes may result in measurement errors. If so, clean the electrodes. To clean the probe, use a cotton or a paper napkin.

In case of pools being shut down during the winter season, take the probe out of the well and store it at temperature from +5 to +30 °C in the probe storage bin filled with a storage solution (#12082). Other storage methods are not recommended.

To check the pH probe correct function, it is recommended to use buffers 9.21 (#12064) and 4.01 (#12066).

Technical Description

pH range	1 – 14 (automatons measure from 4 to 10)
Output (uncalibrated)	mV
Pressure	0 – 2 bar
Operating temperature	+5 to +45 °C
Measured water flow	30 – 60 l/hour

Disposal

The probe design minimises the environmental impact. According to the Directive 2002/96/EC of the European Parliament and of the Council, the probes must be disposed of as electrical or electronic waste not as municipal waste.

Long Life Redox Probe

The probe is intended to be mounted in flow-through wells being part of automatic regulators of pool water quality of the ASIN Aqua series.

The Long Life Redox Probe is an electrode for measurement of oxidation-reduction potential with a glass body, a platinum measuring element, a storage bin for electrolyte, and a zirconium diaphragm.

Measuring range from 0 to 999 mV.



RX Probe #12016



Commissioning

1. Take the electrode out of the storage bin by loosening a plastic ring.
2. Screw the probe into the flow-through well of the automaton and connect a cable to a connector.
3. Allow the probe to stabilise in flowing water for approx. 20 – 60 minutes. The probe signal is unstable during this time and the measured value may be inaccurate.

Calibration

Do not calibrate the RX probe, only test it for correct function. To check the RX probe correct function, use the buffer 475 (#12063).

Probe Maintenance

Impurities and grease caught on electrodes may result in measurement errors. If so, clean the electrodes. To clean the probe, use a cotton or a paper napkin.

In case of pools being shut down during the winter season, take the probe out of the well and store it at temperature from +5 to +30 °C in the probe storage bin filled with a storage solution. Other storage methods are not recommended.

Technical Description

REDOX range	0 – 999 mV
Output (uncalibrated)	mV
Pressure	0 – 2 bar
Operating temperature	+5 to +45°C
Measured water flow	30 – 60 l/hour

Disposal

The probe design minimises the environmental impact. According to the Directive 2002/96/EC of the European Parliament and of the Council, the probes must be disposed of as electrical or electronic waste not as municipal waste.

pH-Sonde Long Life

Die Sonde ist zur Montage in die Durchflussbehälter bestimmt, die einen Bestandteil der automatischen Regler der Qualität vom Bassinwasser der Riehe ASIN Aqua bilden.

Die pH-Sonde LongLife ist eine Glaselektrode mit dem Elektrolysträger und mit der Querschotte aus dem Zirkonium.

Der Messkolben ist aus dem schnellen pH-Glas zur kurzen Reaktion und zur stabilen Messung vom Bassinwasser im Bereich von 1 – 14 pH-Einheiten.



pH-Sonde #12012



Inbetriebnahme

1. Die Elektrode aus dem Lagerbehälter durch die Lösung des Kunststoffrings herausnehmen.
2. Die Sonde in den Durchflussbehälter des Automaten einschrauben und mittels des Kabels in den Stecker anschließen.
3. Auf dem durchfließenden Wasser muss sich die Sonde für die Dauer von etwa 20 – 60 Minuten stabilisieren. Während dieser Zeit ist ihr Signal instabil und der Messwert kann ungenau sein.

Kalibrierung

Zur Kalibrierung der pH-Sonde ist der Buffer 7,0 (#12065) zu nutzen.

Instandhaltung der Sonde

Verschmutzungen und Fette, die an den Elektroden gefangen werden, können Fehler bei der Messung verursachen. In diesem Falle ist es nötig, die Elektroden zu bereinigen. Zur Reinigung der Sonde ist ein Baumwoll- oder Papiertuch zu nutzen.

Bei Bassins mit dem Stillstand in der Winterperiode ist es nötig, die Sonde aus dem Behälter herauszunehmen und sie bei der Temperatur von +5 bis +30 °C im Behälter zur Lagerung der Sonden, die mit der Lagerlösung (#12082) aufgefüllt ist, zu lagern. Wir empfehlen keine anderen Lagerungsweisen.

Zur Kontrolle der richtigen Funktion der pH-Sonde empfehlen wir die Benutzung des Buffers 9,21 (#12064) und 4,01 (#12066).

Technische Beschreibung

pH-Bereich	1 – 14 (Automaten messen 4 – 10)
Austritt (nicht kalibriert)	mV
Druck	0 – 2 bar
Arbeitstemperatur	+5 – +45 °C
Durchfluss vom gemessenen Wasser	30 – 60 l/h

Entsorgung

Die Konstruktion der Sonde minimalisiert die Folge auf die Umwelt. Nach der Richtlinie EU 2002/96/EG müssen die Sensoren als elektrischer oder elektronischer Abfall und nicht als Kommunal Müll entsorgt werden.

Redox Sonde Long Life

Die Sonde ist zur Montage in die Durchflussbehälter bestimmt, die einen Bestandteil der automatischen Regler der Qualität vom Bassinwasser der Riehe ASIN Aqua bilden.

Die **Redox Sonde Long Life** ist eine Elektrode zur Messung des Redoxpotentials mit dem Glaskörper, mit dem Platinmeselement, mit dem Elektrolytträger und mit der Querschotte aus dem Zirkonium.

Messbereich 0 – 999 mV.



Sonde RX #12016



Inbetriebnahme

1. Die Elektrode aus dem Lagerbehälter durch die Lösung des Kunststoffrings herausnehmen.
2. Die Sonde in den Durchflussbehälter des Automaten einschrauben und mittels des Kabels in den Stecker anschließen.
3. Auf dem durchfließenden Wasser muss sich die Sonde für die Dauer von etwa 20 – 60 Minuten stabilisieren. Während dieser Zeit ist ihr Signal instabil und der Messwert kann ungenau sein.

Kalibrierung

Die Sonde RX wird nicht kalibriert, es wird nur die richtige Funktionfähigkeit getestet. Zur Kontrolle der richtigen Funktion der Redox Sonde ist Buffer 475 (#12063) zu benutzen.

Instandhaltung der Sonde

Verschmutzungen und Fette, die an den Elektroden gefangen werden, können Fehler bei der Messung verursachen. In diesem Falle ist es nötig, die Elektroden zu bereinigen. Zur Reinigung der Sonde ist ein Baumwoll- oder Papiertuch zu nutzen.

Bei Bassins mit dem Stillstand in der Winterperiode ist es nötig, die Sonde aus dem Behälter herauszunehmen und sie bei der Temperatur von +5 bis +30 °C im Behälter zur Lagerung der Sonden, die mit der Lagerlösung aufgefüllt ist, zu lagern. Wir empfehlen keine anderen Lagerungsweisen.

Technische Beschreibung

REDOX-Bereich	0 – 999 mV
Austritt (nicht kalibriert)	mV
Druck	0 – 2 bar
Arbeitstemperatur	+5 – +45 °C
Durchfluss vom gemessenen Wasser	30 – 60 l/h

Entsorgung

Die Konstruktion der Sonde minimalisiert die Folge auf die Umwelt. Nach der Richtlinie EU 2002/96/EG müssen die Sensoren als elektrischer oder elektronischer Abfall und nicht als Kommunal Müll entsorgt werden.

pH sonda Long Life

Sonda je určena k montáži do průtočných jímek, které jsou součástí automatických regulátorů kvality bazénové vody řady ASIN Aqua.

pH sonda LongLife je skleněná elektroda se zásobníkem elektrolytu a zirkonovou diafragmou.

Měřicí baňka je z velmi rychlého pH skla pro krátkou odezvu a stabilní měření bazénové vody v rozsahu 1 – 14 jednotek pH.



Sonda pH #12012



Uvedení do provozu

1. Vyjmeme elektrodu ze skladovací jímky povolením plastového kroužku.
2. Sondu zašroubujeme do průtočné jímky automatu a připojíme kabelem do konektoru.
3. Na protékající vodě se musí sonda stabilizovat po dobu cca 20 – 60 minut. Během této doby je její signál nestabilní a měřená hodnota může být nepřesná.

Kalibrace

Ke kalibraci pH sondy použijte buffer 7,0 (#12065).

Údržba sondy

Nečistoty a mastnoty zachycené na elektrodách mohou způsobovat chyby v měření. V tom případě je třeba elektrody očistit. K čištění sondy použijte bavlněný nebo papírový ubrousek.

U bazénů s odstávkou v zimním období je nutno sondu z jímky vyjmout a skladovat při teplotě +5 až +30 °C v jímce pro skladování sond naplněné skladovacím roztokem (#12082). Jiné způsoby skladování nedoporučujeme.

Pro kontrolu správné funkce pH sondy doporučujeme používat buffer 9,21 (#12064) a 4,01 (#12066).

Technický popis

Rozsah pH	1 – 14 (automaty měří 4 – 10)
Výstup (nekalibrovaný)	mV
Tlak	0 – 2 bar
Pracovní teplota	+5 – +45 °C
Průtok měřené vody	30 – 60 l/hod.

Likvidace

Konstrukce sondy minimalizuje dopad na životní prostředí. Podle směrnice EU 2002/96/ES musí být senzory likvidovány jako elektrický nebo elektronický odpad a nikoli jako komunální odpad.

Redox sonda Long Life

Sonda je určena k montáži do průtočných jímek, které jsou součástí automatických regulátorů kvality bazénové vody řady ASIN Aqua.

Redox sonda Long Life je elektroda pro měření oxidačně redukčního potenciálu se skleněným tělem, platinovým měřicím elementem, se zásobníkem elektrolytu a zirkonovou diafragmou.

Měří v rozsahu 0 – 999 mV.

Uvedení do provozu

1. Vyjmeme elektrodu ze skladovací jímyk povoláním plastového kroužku.
2. Sondu zašroubujeme do průtočné jímyk automatu a připojíme kabelem do konektoru.
3. Na protékající vodě se musí sonda stabilizovat po dobu cca 20 – 60 minut. Během této doby je její signál nestabilní a měřená hodnota může být nepřesná.

Kalibrace

Sondu RX nekalibrujeme, pouze testujeme správnou funkčnost.

Pro kontrolu správné funkce Redox sondy použijte buffer 475 (#12063).

Sonda RX #12016



Údržba sondy

Nečistoty a mastnoty zachycené na elektrodách mohou způsobovat chyby v měření. V tom případě je třeba elektrody očistit. K čištění sondy použijte bavlněný nebo papírový ubrousek.

U bazénů s odstávkou v zimním období je nutno sondu z jímky vyjmout a skladovat při teplotě +5 až +30 °C v jímce pro skladování sond naplněné skladovacím roztokem. Jiné způsoby skladování nedoporučujeme.

Technický popis

Rozsah REDOX	0 – 999 mV
Výstup (nekalibrovaný)	mV
Tlak	0 – 2 bar
Pracovní teplota	+5 – +45 °C
Průtok měřené vody	30 – 60 l/hod.

Likvidace

Konstrukce sondy minimalizuje dopad na životní prostředí. Podle směrnice EU 2002/96/ES musí být senzory likvidovány jako elektrický nebo elektronický odpad a nikoli jako komunální odpad.

pH зонд Long Life

Зонд предназначен для монтажа в проточные гильзы, входящих в состав автоматических регуляторов качества бассейновой воды серии ASIN Aqua.

pH зонд LongLife - это стеклянный электрод с резервуаром для электролита и циркониевой диафрагмой.

Измерительная колба изготовлена из чрезвычайно быстрого pH стекла для достижения быстрого ответа и стабильного измерения бассейновой воды в диапазоне 1 – 14 единиц pH.



Зонд pH #12012



Введение в эксплуатацию

1. Выньте электрод из гильзы хранения, ослабив пластиковое кольцо.
2. Зонд вкрутите в проточную гильзу автоматики и подключите кабелем к коннектору.
3. На протекающей воде зонд должен стабилизироваться в течение приблизительно 20 – 60 минут. В течение этого времени сигнал будет нестабильным и измеренное значение может быть неточным.

Калибровка

Для калибровки pH зонда применяйте буфер 7,0 (#12065).

Техобслуживание зонда

Нечистоты и жирные вещества, осаждающиеся на электродах, могут быть причиной ошибки измерения. В этом случае необходимо очистить электрод. Для чистки зонда примените хлопчатобумажную или бумажную салфетку.

В бассейнах, выпускаемых на зимнее время, необходимо вынуть зонд из гильзы и хранить при температуре от +5 до +30 °С в гильзе для хранения зондов, наполненной раствором для хранения (#12082). Другие способы хранения не рекомендуются.

Для контроля правильной работы рН зонда рекомендуем применять буфер 9,21 (#12064) и 4,01 (#12066).

Техническое описание

Диапазон рН	1 – 14 (автоматы измеряют в диапазоне 4 - 10)
Выход (некалиброванный)	мВ
Давление	0 – 2 бар
Рабочая температура	+5 – +45 °С
Расход измеряемой воды	30 – 60 л/час.

Ликвидация

Конструкция зонда минимизирует воздействие на окружающую среду. Согласно директиве EU 2002/96/ES сенсоры должны ликвидироваться как электрические и электронные отходы, и не как коммунальные отходы.

Redox зонд Long Life

Зонд предназначен для монтажа в проточные гильзы, входящих в состав автоматических регуляторов качества бассейновой воды серии ASIN Aqua.

Redox зонд Long Life - это электрод для измерения окислительно-восстановительного потенциала со стеклянным корпусом, платиновым измерительным элементом, с резервуаром для электролита и циркониевой диафрагмой.

Измеряет в диапазоне 0 – 999 мВ.



Зонд RX #12016



Введение в эксплуатацию

1. Выньте электрод из гильзы хранения, ослабив пластиковое кольцо.
2. Зонд вкрутите в проточную гильзу автоматики и подключите кабелем к коннектору.
3. На протекающей воде зонд должен стабилизироваться в течение приблизительно 20 – 60 минут. В течение этого времени сигнал будет нестабильным и измеренное значение может быть неточным.

Калибровка

Зонд RX не калибруется, только тестируется правильная функциональность. Для контроля правильной функциональности функции Redox зонда примените буфер 475 (#12063).

Техобслуживание зонда

Нечистоты и жирные вещества, осаждающиеся на электродах, могут быть причиной ошибки измерения. В этом случае необходимо очистить электрод. Для чистки зонда примените хлопчатобумажную или бумажную салфетку.

В бассейнах, выпускаемых на зимнее время, необходимо вынуть зонд из гильзы и хранить при температуре от +5 до +30 °С в гильзе для хранения зондов, наполненной раствором для хранения. Другие способы хранения не рекомендуются.

Техническое описание

Диапазон REDOX	0 – 999 мВ
Выход (некалиброванный)	мВ
Давление	0 – 2 бар
Рабочая температура	+5 – +45 °С
Расход измеряемой воды	30 – 60 л/час.

Ликвидация

Конструкция зонда минимизирует воздействие на окружающую среду. Согласно директиве EU 2002/96/ES сенсоры должны ликвидироваться как электрические и электронные отходы, и не как коммунальные отходы.

Calibration Long Life pH Probe

date

date

Test Long Life Redox Probe

date

date
